

СВОД ПРАВИЛ И НОРМАТИВОВ ПО ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА И СТАНДАРТОВ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Раздел 3: СТУДЕНТЫ-ИНВАЛИДЫ

Предисловие

1. Настоящий документ является сводом правил для обеспечения качества обучения студентов-инвалидов¹ в высших учебных заведениях Великобритании. Цель свода правил — помочь учебным заведениям обеспечить доступ к образованию студентам-инвалидам наравне с их ровесниками. Данный свод правил входит в комплект взаимосвязанных документов, которые, взятые вместе, формируют полный *Свод правил существующих практик для обеспечения академического качества образования и соблюдения стандартов в высшем образовании* в качестве руководства для вузов, входящих в Агентство обеспечения качества высшего образования (АОК) Великобритании.

2. Свод правил и составляющие его части были подготовлены АОК как ответ на Доклады Национального комитета по изучению высшего образования и его филиала в Шотландии (*the 'Dearing and Garrick Reports'*) и последовательную перестройку государственной системы обеспечения качества высшего образования. В конечном итоге свод правил определит единые этапы в масштабе всей системы, охватывающие вопросы управления качеством обучения и стандартами

Code of practice for the assurance of academic quality and standards in higher education
Section 3: Students with disabilities // Quality Assurance Agency for Higher Education, UK.
October 1999. Доступно по адресу: <http://www.qaa.ac.uk/academicinfrastructure/codeOfPractice/section3/default.asp> (далее — свод правил).

¹ В данном Своде правил и нормативов фразы «студенты-инвалиды» и «студенты с инвалидностью» взаимозаменяемы. См. также вводную дискуссию «Кого считать инвалидами?».

высшего образования. В таком виде свод правил обеспечит официальный ориентир для высших учебных заведений, которые сознательно, активно и систематически поручаются за академическое качество обучения и стандарты своих программ, грантов и дипломов. Свод правил допускает, что, при использовании национально согласованных принципов и методов, каждое заведение обладает собственной системой независимого контроля качества, стандартов и их эффективности. В ходе дальнейшего усовершенствования свода правил делается попытка составить исчерпывающее руководство с помощью квалифицированных и опытных профессионалов.

3. Каждая часть свода правил структурирована в виде ряда инструкций и соответствующих им руководств. Инструкции определяют те ключевые вопросы, которые АОК считает выполнимыми для учебных заведений, чтобы они могли продемонстрировать эффективную адресную работу посредством собственных механизмов обеспечения качества. Целью руководств является оказание помощи учебным заведениям в поддержании и улучшении качества условий для студентов и других заинтересованных лиц. Такое руководство не претендует на роль исчерпывающего предписания: его цель — предложить структуру обеспечения качества и его контроля, которая может быть использована учебными заведениями непосредственно или быть адаптированной в соответствии с потребностями, традициями, культурой и особенностями процесса принятия решения. Тем не менее для многих учебных заведений данное руководство станет основой получения практического опыта.

4. Для удобства пользователей в приложении приведен список инструкций без руководств.

5. В ходе получения отзывов о системах обеспечения качества, АОК рассмотрит, насколько ожидаемые результаты работы каждого учебного заведения соответствуют инструкциям различных частей свода правил. Агентство будет отчитываться о том, в какой мере учреждения высшего образования соответствуют требованиям и выполняют свои обязанности по соответствию академическим стандартам, качеству учебных программ и систем вознаграждения. Таким образом, в фокусе окажутся сами инструкции, а не связанное руководство, которое, в свою очередь, может служить отправной точкой для дискуссии. Что касается этой, конкретной части свода правил, ожидается, что в процессе анализа имеющихся приспособлений для студентов-инвалидов институты выявят те аспекты, которые не гарантируют выполнение инструкций, предлагаемых сводом правил, и нуждаются в обеспечении соответствующими мероприятиями, чтобы в последствии избежать недоразумений. Ожидается, что к осени 2000 года все учреждения будут готовы продемонстрировать четкое соответствие инструкциям данной части свода правил.

Введение

6. Данным сводом правил признается, что студенты-инвалиды являются неотъемлемой частью академического сообщества. В качестве отправной точки берется утверждение, что доступные и подходящие критерии являются не «дополнительным», а основным элементом полного обслуживания, к которому учебное заведение открывает доступ. Кроме того, качество возможностей для обучения, предлагаемых студентам-инвалидам в вузах, должно быть обеспечено наравне с другими условиями.

7. Работа над данной частью свода правил АОК велась группой, включающей представителей учреждений высшего образования, Комитета ректоров и директоров школ (КРДШ), Постоянного комитета директоров школ (ПКДШ) и специалистов по проблемам доступности высшего образования для студентов-инвалидов. Рабочая группа во многом преуспела, использовав ряд публикаций, включая те, в которых содержатся более детальные указания, способные вызвать интерес учебных заведений и способствовать созданию индивидуальной системы мер.

8. Все учреждения сталкиваются с конкуренцией относительно требований, предъявляемых к их ресурсам. Может показаться, что потребности студентов-инвалидов не являются первостепенными для выживания вуза и потому должны уступить дорогу решению «более приоритетных» проблем. Однако, в ходе определения своих приоритетов, учреждения должны иметь в виду, что качество их общей оснащенности будет оцениваться, в частности, степенью выполнения ими предписаний свода правил.

9. Люди с инвалидностью были недостаточно представлены в системе высшего образования. Отсутствие физического доступа ко многим зданиям создало барьер для некоторых студентов, а другие были исключены из учебного процесса по той причине, что существующие методы обучения не всегда учитывали в полной мере их потребности. В некоторых учреждениях были недоступны места общего пользования; другие вузы отличались недружелюбным отношением персонала.

10. Свод правил не является охранной грамотой для студентов-инвалидов или примером для подражания. Он содержит лишь указатели, по которым нужно двигаться вперед. Таким образом, учреждения смогут выбирать наилучшие методы для достижения соответствия установленным стандартам, согласующимся с их культурой и стилем управления. Ожидается, что свод правил станет основой для повышения стандартов обеспечения потребностей студентов-инвалидов.

11. Тем не менее вузы обладают некоторыми общими свойствами, полностью отвечающим требованиям свода правил. Например, учреждения, активно действующие в этой области, выработали свой стиль, охва-

тывающий равные возможности, и продолжают работу по его совершенствованию. Администрация таких учреждений активно интересуется прогрессом в данной области и всерьез воспринимают бюджетные и прочие обязательства. В таких вузах потребности студентов-инвалидов учитываются во всех принимаемых решениях и мероприятиях, а вмешательство координатора рассматривается, скорее, как долгожданная специальная экспертиза, чем как помеха для достижения «более важных» целей.

12. Свод правил сфокусирован на отдельных аспектах качества уровня предоставляемых услуг для студентов-инвалидов, и не является попыткой быть единственно верным решением. Учреждения, желающие получить дальнейшее практическое руководство, найдут богатый материал внутри раздела, в печатных СМИ, в Интернет и в общественных организациях. Поощряется стремление учебных учреждений в полной мере использовать доступные им ресурсы. Студенты-инвалиды, участвующие в программах, являются прекрасным источником для получения нужных советов. Их участие на каждой стадии работы — от создания проекта до его оценки — вероятно, будет гарантировать, что программа развивается эффективно и результативно в русле увеличения доступа студентов-инвалидов и улучшения качества их обучения в сфере высшего образования.

13. Высшие учебные заведения также достигнут понимания потребностей инвалидов, что произойдет в результате ознакомления с юридическими обязанностями по отношению к служащим с инвалидностью и инвалидам — потребителям товаров, оборудования и услуг. Эти обязанности, сформулированные в Акте о дискриминации инвалидов (1995), пока еще не касаются роли учреждений как поставщиков образования. Тем не менее опыт, приобретенный подобным образом, будет без сомнения полезен при выборе акций, способных увеличить участие студентов-инвалидов в образовательном процессе.

14. В Акте о дискриминации инвалидов также установлено требование к учебным учреждениям публиковать отчеты по инвалидности. Отчеты по инвалидности — эффективный способ связи со студентами, отражающий отношение и уровень обеспеченности конкретного учебного учреждения. Студенты используют отчеты, чтобы получить информацию и сделать правильный выбор относительно своего будущего. Учреждения могут по собственному желанию использовать отчеты по инвалидности, чтобы предать гласности действия, которыми они отвечают на положения, изложенные в своде правил.

Кого считать инвалидами?

15. Существует множество определений инвалидности. Данный свод правил не использует какую-либо специфическую модель. Учеб-

ные учреждения должны осознавать, что понятие инвалидности включает широкий диапазон различных нарушений, включая трудности передвижения, заболевания органов слуха, зрения, определенные трудности в обучении, включая дислексию, плохое состояние здоровья и проблемы умственного здоровья. Некоторые из этих нарушений могут отразиться на жизни студента и его обучении. Другие могут незначительно влиять на повседневную жизнь студента, но иметь серьезное воздействие на процесс его обучения, или наоборот. Некоторые студенты имеют инвалидность еще до поступления в университет, другие могут приобрести инвалидность или узнать о ней уже после начала обучения. Состояние одних может быть неустойчивым. Другие могут иметь временные ограничения как результат несчастного случая или болезни.

16. Учреждения хотят гарантировать то, что имеющиеся у них условия и структуры учитывают, насколько это возможно, полный диапазон потребностей студентов-инвалидов, и что эти условия являются достаточно гибкими, чтобы удовлетворить изменяющиеся потребности индивидумов на всех стадиях обучения.

Инструкции и руководство

(Инструкции выделены символом ⓘ: см. пункты 3 и 4 Предисловия.)

Общие принципы

- ⓘ 1. Учреждения должны гарантировать, что в своей политике, мероприятиях и действиях, включая стратегическое планирование и распределение ресурсов, особое внимание будет уделяться средствам предоставления возможности участия студентов-инвалидов во всех сферах академической и социальной жизни вуза.

Учреждения должны обеспечить:

- осуществление мероприятий, гарантирующих, что потребности студентов-инвалидов учтены на всех стадиях и уровнях академического и ресурсного планирования;
- реализацию справедливого и равного отношения к студентам-инвалидам во всех видах деятельности;
- четкое определение позиции ответственности руководителей старшего звена по организации пребывания студентов-инвалидов в вузе;
- уверенность в том, что администрация вуза и основной персонал имеют адекватное понимание юридических аспектов работы с инвалидами;

- включение в систему управления этапа сбора информации, что позволит принимать обоснованные решения относительно обучения и успеваемости студентов-инвалидов;
- включение потребностей студентов-инвалидов во все предоставляемые услуги, управление учебным процессом, имуществом и т. д.;
- учет мнения студентов-инвалидов о развитии физической среды, учебных программ и услуг;
- организацию контакта (-ов) и эффективных каналов связи студентов-инвалидов с экспертами и администрацией;
- обучение всего персонала постижению равных возможностей для инвалидов;
- с целью непрерывного совершенствования обеспечить мониторинг и контроль влияния установленной стратегии, мероприятий и методов на студентов-инвалидов;
- привлечение студентов-инвалидов к совместной работе по обеспечению условий и выработке мер, направленных на распространение сферы обучения за пределами одного учебного учреждения и / или на привлечение организаций-партнеров.

Физическая среда



2. Учебные заведения должны гарантировать доступ студентов-инвалидов к физической окружающей среде, в которой они будут обучаться, жить и принимать участие в социальной жизни учебного заведения.

Учреждения должны иметь в виду:

- осуществление обследования физического доступа всех зданий, включая студенческие общежития, обучающего оборудования и ресурсов, средств проведения досуга и рекреации (включая общий доступ, здоровье и безопасность);
- разработку планов по улучшению физической доступности, которые надежно связаны с процедурой распределения ресурсов и позволяют зафиксировать передовые достижения модифицирования;
- наличие гарантии внимательного отношения к потребностям студентов-инвалидов в местной политике и действиях в случае строительства любых новых зданий или восстановления существующих;
- принятие мер, гарантирующих доступность автомобильной стоянки, внешней и внутренней транспортной сети для студентов-инвалидов;

- гибкие и творческие подходы к предоставлению альтернативных возможностей там, где физический доступ невозможен или необоснованно затруднен;
- гибкость в предоставлении специализированных аудиторий для проведения занятий, включая перенос занятий в более доступные аудитории;
- меры по составлению расписания, гарантирующего наличие достаточного времени для передвижения студентов с заболеваниями опорно-двигательной системы в перерывах между занятиями;

- i** 3. Высшие учебные заведения должны гарантировать максимальный доступ студентов-инвалидов к средствам обслуживания и оборудованию.

Учреждения должны рассмотреть потребности студентов-инвалидов по следующим параметрам:

- высота и расположение письменных столов и лабораторных скамей;
- доступность передвижения вокруг университетского городка, наличие особых знаков, таких как: обозначения, напечатанные крупным шрифтом, на языке Брайля, тактильные карты, карты доступных маршрутов для инвалидов-колясочников;
- публикация и распространение физически доступной информации в удобных форматах;
- использование контрастных цветов в интерьере и на фасадах зданий для студентов с нарушениями зрения;
- доступность удобно расположенных и оборудованных туалетов;
- дизайн и расположение посадочных мест в лекционных аудиториях и компьютерных классах;
- проект освещения;
- системы усиления восприятия звуков, включая индукционные спирали или системы инфракрасного излучения, для студентов, использующих слуховые аппараты;
- акустика, включая уменьшение шумового фона от вентиляторов, оборудования, компьютеров, систем отопления и вентиляции;
- легкость использования оборудования в лабораториях, компьютерных классах и учебных аудиториях;
- альтернативные системы безопасности, такие, как вибрирующие пейджеры или световые сигналы пожарной тревоги.

Информация для поступающих, студентов и персонала

- i** 4. Публикации учебного заведения, детали учебной программы и общая информация должны быть доступны для инвалидов и отражать возможности их участия в обучении.

Заведения должны рассмотреть осуществление следующих мер, гарантирующих, что:

- отчет по инвалидности, опубликованный в доступных средствах массовой информации, обеспечивает ясную и точную информацию об окружающей среде, возможной технической или человеческой поддержке и затратах, которые понесут студенты-инвалиды;
- информация в электронном виде, включая Веб-сайты, доступна для студентов-инвалидов;
- информация о возможностях размещения доступна на ранней стадии;
- детали необходимых контактов легко доступны для студентов-инвалидов;
- ответы на запросы инвалидов составляются быстро, в искренней форме, и содержат в себе советы опытных специалистов.

Конкурсный отбор и требования к зачислению студентов

- i** 5. Учебные заведения должны гарантировать равноправное рассмотрение всех кандидатур в ходе конкурсного отбора студентов.

Учебные заведения должны рассмотреть:

- критерии и процедуры, используемые для отбора студентов, должны соответствовать требованиям программы, включая любые профессиональные требования, и не должны создавать необоснованные препятствия или запреты для абитуриентов с инвалидностью;
- обеспечение возможности и доступности необходимой поддержки для абитуриентов, участвующих в собеседовании или других процедурах отбора;
- достижение понимания проблем инвалидов со стороны руководства, обеспечение обучения преподавателей и административного персонала, участвующих в конкурсном отборе студентов;
- там, где это допустимо, предложить абитуриентам-инвалидам альтернативную возможность продемонстрировать свои способности на соответствие требованиям программы.

- i** 6. Поддержка нужд абитуриентов-инвалидов должна определяться и оцениваться эффективно и своевременно, учитывая мнения поступающих.

Учреждения должны рассмотреть:

- развитие окружающей среды, в пределах которой индивидуумы считают возможным раскрыть свою инвалидность;
- обеспечение консультаций специалистов, которые используют признанные источники экспертизы для оценки потребностей

абитуриентов-инвалидов, гарантирующих, что решения, принятые членами комиссии относительно студентов-инвалидов, являются максимально обоснованными;

- развитие систем, гарантирующих, что абитуриентам-инвалидам не чинят препятствия в плане оказания поддержки, если они узнали / заявили о своей инвалидности уже после поступления в вуз;
- подписание индивидуальных соглашений со студентами-инвалидами и всеми заинтересованными сторонами, в которых определены детали поддержки и другие договоренности, включая экзамены и успеваемость (см. ниже инструкцию 18).

Зачисление, регистрация и вводные курсы для студентов

- i** 7. Процедура зачисления, регистрации и вводные курсы для поступивших должны быть адаптированы для студентов-инвалидов.

Учреждения должны рассмотреть комплекс мер, гарантирующих, что:

- процедуры зачисления и вводные курсы отвечают требованиям доступности для студентов-инвалидов;
- все необходимые документы о зачислении адаптированы для студентов-инвалидов, что позволяет им заполнять необходимые формы с той же степенью независимости и конфиденциальности, что и остальным студентам;
- когда информация об инвалидности собрана, объясняется цель сбора этой информации и принимаются все меры к соблюдению ее конфиденциальности;
- персонал, ответственный за программы вводных курсов, принимает во внимание требования студентов-инвалидов, включая, к примеру, тренинги для студентов с нарушениями зрения;
- в ходе зачисления и проведения вводных курсов имеются возможности идентифицировать или пересмотреть потребности студентов-инвалидов, и подтвердить, что для их реализации имеется все необходимое.

Обучение и преподавание, включая обеспечение условий для соискателей и аспирантов (послевузовское образование)

- i** 8. Формулировки программы не должны содержать барьеров для инвалидов.

Учреждения должны рассмотреть организационные процедуры, гарантирующие:

- установление и / или изменение академических и прочих требований программы в ходе процедуры ее согласования или

утверждения, включая обоснованное рассмотрение требований студентов-инвалидов;

- формулировки программы дают достаточную информацию, позволяющую студентам-инвалидам и персоналу принимать обоснованные решения относительно возможности завершить обучение.

- i** 9. Вспомогательные академические службы и система ориентации в вузе должны быть доступными и соответствовать потребностям студентов-инвалидов.

В ходе развития академической поддержки, системы ориентации в вузе и других мероприятий учебные учреждения должны рассмотреть комплекс мер, гарантирующих, что:

- информация относительно выбора курса и его содержания полностью доступна для студентов-инвалидов;
- штат сотрудников, помогающий студентам в выборе учебных курсов, знает обо всех аспектах, которые могут стать барьером в овладении данным курсом для студентов со специфическими заболеваниями;
- вспомогательные академические службы, находящиеся в распоряжении здоровых студентов, включая библиотеку, Интернет-технологии и услуги по профессиональной ориентации, полностью доступны и адаптированы для студентов-инвалидов.

- i** 10. Реализация программ должна принимать во внимание потребности инвалидов или, если возможно, быть адаптирована к их индивидуальным требованиям.

Учреждения должны рассмотреть принятие мер, гарантирующих то, что весь штат преподавателей и вспомогательный состав:

- планирует и применяет стратегии обучения и преподавания, которые учитывают в учебных программах все, что только возможно;
- знает об осложнениях, связанных с заболеваниями студентов, влияющих на качество обучения, и готов к обратной связи со студентами;
- составляет индивидуальную программу адаптации для определенных групп студентов, которые могут включать заблаговременное предоставление раздаточного материала и / или предоставление материала в различных форматах (Брайль, в электронном виде на дисках); короткие перерывы на отдых для переводчиков; использование радиомикрофонов или гибкую / с интервалами систему обучения для студентов с умственными заболеваниями.

Высшие учебные заведения должны принять ряд мер по обеспечению компьютерными и Интернет-технологиями, максимизирующими доступ к обучению для студентов-инвалидов, включая:

- информационные стратегии и механизмы, уделяющие должное внимание потребностям студентов-инвалидов;
- обеспечение полного доступа к любому программному обеспечению учебного курса и электронным обучающим материалам для студентов-инвалидов, если необходимо, — обеспечение альтернативными комплектами или программным обеспечением;
- установку соответствующих специализированных комплектов и программного обеспечения на компьютеры;
- гарантию того, что персонал, обеспечивающий компьютерные услуги, прошел определенную подготовку, и имеет достаточно времени для удовлетворения потребностей студентов-инвалидов.

- i** 11. Высшие учебные заведения должны гарантировать, что повсеместно, насколько это возможно, студенты-инвалиды имеют возможность трудоустройства, включая производственную практику и обучение за границей.

Там, где трудоустройство, в том числе за рубежом, является формальным требованием или стандартным компонентом программы, вузы должны рассмотреть пути обеспечения доступа студентов-инвалидов к указанным возможностям обучения посредством:

- поиска работы в доступных контекстах;
- обеспечения специального руководства в случае трудоустройства за границей;
- перемещения производственных практик на альтернативные участки или обеспечения доступности альтернативных производственных практик, сопоставимых по возможностям и удовлетворяющих целям обучения;
- сотрудничества с работодателями с целью достижения доступности;
- обеспечения поддержки и удовлетворения любых нужд студентов-инвалидов до, во время и после трудоустройства, включая транспортные потребности.

Если трудоустройство является необязательным, но желательным элементом учебной программы, вузы обязаны рассмотреть подобные мероприятия, чтобы обеспечить доступ для студентов-инвалидов.

- i** 12. Аспиранты и соискатели с инвалидностью должны получать поддержку и руководство, необходимое для гарантии равного доступа к исследовательским программам.

Учебные учреждения должны гарантировать, что научные руководители:

- знают о влиянии специфики заболеваний студентов на характер обучения;
- если возможно, согласовывают со студентами альтернативные методы проведения исследований.

(См. также Свод правил АОК об исследовательских программах в сфере послевузовского образования.)

Экзамены, проверка знаний и успеваемости

- i** 13. Политика оценки знаний, методы и процедуры экзаменов должны давать возможность студентам-инвалидам продемонстрировать достижения и результаты в обучении наравне с их сверстниками.

Учебные учреждения должны рассмотреть возможность принятия альтернативных методов проверки знаний и экзаменов и, если необходимо, то:

- студенты должны быть проинформированы о такой возможности, а процедуры проверки знаний должны быть легкодоступны для студентов;
- проверка знаний должна проводиться с минимальной задержкой;
- допустить гибкость в проведении проверки знаний;
- защитить от суровости преподавателей и гарантировать сравнимость оценок;
- обеспечить последовательное применение этих правил на всех факультетах вуза;
- обеспечить независимость индивидуального финансирования студентов.

Учебные заведения могут рассмотреть следующие меры:

- гибкость соотношения между оценками курсовых работ и экзаменов;
- отображение успеваемости альтернативными способами, например, с помощью презентаций или устного голосования на экзаменах;
- дополнительное время, перерывы и перенос графика экзаменов;
- использование компьютеров, помощников, чтецов и другой поддержки на экзаменах;
- доступность экзаменов или презентации работ в альтернативных формах (например, использование устройств, модифицирующих голоса студентов);

- обеспечение дополнительными аудиториями и контролирующими устройствами тех студентов с инвалидностью, которые в них нуждаются.

Политика вуза и проводимые мероприятия должны позволять студентам-инвалидам участвовать в церемониальных событиях.

- ❖ 14. Если обучение прервано по причине инвалидности, это не должно препятствовать дальнейшему академическому прогрессу студента.

Учебные учреждения по возможности должны рассмотреть пути обеспечения гарантии того, что отсрочка завершения итоговых работ и отсутствие на экзаменах, произошедшее по причине инвалидности, будут зафиксированы в учебных ведомостях в выражениях, не приносящих моральных ущерб студентам с инвалидностью.

Развитие персонала

- ❖ 15. Адаптация в вузе и соответствующие обучающие программы для персонала должны включать компетентную информацию об инвалидности / равенстве и обучение оказанию специализированных услуг и помощи.

Учебные заведения должны включать в программы вводных и других учебных курсов работу с инвалидами для всего персонала, включая работников, занятых неполный рабочий день и работающих по контракту. Программы должны включать:

- компетентную информацию об инвалидности / равенстве;
- информацию о влиянии инвалидности на процесс обучения для всего персонала, вовлеченного в процесс зачисления, обучения / преподавания и проверку знаний, разработку учебных планов и обеспечение ресурсами;
- охват и виды доступной инвалидам поддержки, уместные в контексте образовательного процесса, для персонала, вовлеченного в процесс зачисления, обучения / преподавания и проверку знаний, разработку учебных планов;
- доступные и альтернативные стратегии обучения для преподавательского состава и сотрудников, вовлеченных в развитие учебных планов;
- информацию о потребностях студентов-инвалидов для тех, кто занимается проектированием физической среды или ее управлением.

Кроме того, учебные учреждения должны рассмотреть:

- обеспечение достаточной гибкости учебных программ, что позволит отдельным сотрудникам вуза внедрять специализирован-

ное обучение в работу со студентами, имеющими инвалидность, если в этом возникнет необходимость;

- принятие необходимых распоряжений, позволяющих персоналу посещать обучающие курсы / программы, например, предоставление времени для развития персонала;
- введение экспертизы, проводимой специалистами, с целью обеспечения процесса обучения персонала некоторым аспектам работы и данными об инвалидности;
- обеспечение персонала памятками, содержащими сведения об инвалидности, равных возможностях и источниках помощи;
- гарантирование условий для соответствующего постоянного профессионального роста в рамках работы и контактов со студентами-инвалидами.

Доступ к общим услугам и оборудованию

- ❗ 16. Студенты-инвалиды должны иметь доступ ко всем видам вспомогательных услуг, находящихся в распоряжении их здоровых сверстников.

Учебные заведения должны гарантировать, что:

- им максимально доступны все виды помощи и социальное обслуживание (а также информация об этих услугах);
- там, где эти услуги недоступны, альтернативные услуги и оборудование могут быть предоставлены в короткий срок.

Дополнительная поддержка специалистов

- ❗ 17. Учебные заведения должны гарантировать, что у них существует достаточное количество обученного персонала, имеющего соответствующие навыки и опыт работы, чтобы предоставить советы специалистов и поддержку абитуриентам-инвалидам и студентам-инвалидам, а также сотрудникам, работающим с ними.

Учебные заведения должны гарантировать, что указанный персонал:

- имеет достаточную административную поддержку;
- дает своевременные и точные консультации о доступном информационном оборудовании, по учебным и административным вопросам, быту и финансовой поддержке;
- проводит эффективное взаимодействие с персоналом и студентами;
- способствует тому, что студенты становятся самостоятельными членами академического и учебного сообщества за непродолжительный период времени.

- i** 18. Учебные заведения должны определить и найти способы для решения конкретных проблем студентов-инвалидов на индивидуальном уровне.

Учебные заведения должны определить:

- пути для установления контактов с абитуриентами-инвалидами на ранней стадии, особенно с теми, кому необходима сложная учебная и / или ежедневная поддержка для поддержания их жизнедеятельности, чтобы определить соответствующие источники или системы поддержки;
- наилучшим способом гарантировать студентам, которые смогут извлечь пользу из этих услуг, предоставление полной информации об этих услугах;
- установление регулярных и действенных связей с внешними законодательно созданными и добровольными агентствами, предоставляющими необходимую помощь;
- возможности инсталляции оборудования, гарантирующего обеспечение качественной поддержки специалистами.

Учебные заведения должны рассматривать регулярные отчеты о проделанной работе, согласованные с абитуриентами-инвалидами и студентами-инвалидами (инструкцию 6 см. выше), чтобы гарантировать, что все их насущные потребности удовлетворены.

- i** 19. Внутренние коммуникационные системы должны гарантировать то, что соответствующий персонал проинформирован о конкретных потребностях студентов-инвалидов четко и вовремя.

Учебные заведения обязаны рассмотреть:

- важность заблаговременного обеспечения информацией о потребностях студентов соответствующего преподавательского, вспомогательного и связанного с постоянным проживанием персонала;
- как обеспечивать эффективные контакты, например, внутри факультетов по мере перехода студентов с одного курса на другой или с одного факультета на другой.

- i** 20. Учебные заведения должны иметь четкую политику в отношении конфиденциальности и оглашения информации относительно заболеваний студентов, которая сообщается абитуриентам, студентам и персоналу.

Учебные заведения должны проанализировать:

- пути информирования всех абитуриентов, студентов и персонала о политике вуза относительно конфиденциальности и огла-

шения личной информации о характере заболеваний инвалидов, включая информацию, которая собирается с целью мониторинга;

- системы проведения мероприятий по защите от вмешательства в личную жизнь и позволения предоставлять необходимую частную информацию в целях оказания эффективной поддержки студентам-инвалидам ради обеспечения их здоровья и безопасности.

Жалобы

(См. также Свод правил АОК: студенческие жалобы и заявления.)

21. Учебные заведения должны гарантировать, что информация о политике и мероприятиях, касающаяся всех жалоб и заявлений студентов, доступна в приемлемом формате и доведена до студентов.
22. Учебные заведения должны на местах проводить политику и мероприятия, направленные на устранение жалоб, возникающих непосредственно или опосредованно в результате студенческой инвалидности.

Учебные заведения должны иметь в виду, что политика, установленная в отношении рассмотрения заявлений, жалоб, равных возможностей, домогательства, нанесения обид или нарушения дисциплины, распространяется и на студентов-инвалидов.

Мониторинг и оценка

23. Информационные системы вузов обязаны проводить мониторинг заявлений на учебу, приема в вуз, успеваемости и природы нарушений у студентов-инвалидов.
24. В учебных заведениях должны функционировать системы мониторинга эффективности обеспечения студентов-инвалидов, системы оценки успеваемости и определения возможностей для их улучшения.

Учебные заведения должны:

- составить план развития, согласующийся с положением об инвалидности, который можно использовать как справочный инструмент для составления характеристики успеваемости студента-инвалида;
- включить мнения студентов-инвалидов в план развития;
- дать оценку результатов конкретных проектов.

Приложение

Инструкции

(Примечание: инструкции в данном разделе напечатаны без использования ссылок для упрощения пользования справочным аппаратом. Список членов рабочей группы по исполнению свода правил см.: <http://www.qaa.ac.uk/academicinfrastructure/codeOfPractice/section3/default.asp>.)

Основные принципы

1. Учебные заведения должны гарантировать, что в осуществлении любой политики и мероприятий вуза, включая стратегическое планирование и обеспечение ресурсами, уделяется внимание средствам, позволяющим студентам-инвалидам участвовать во всех сферах учебной и общественной жизни вуза.

Физическая среда

2. Учебные заведения должны гарантировать, что студенты-инвалиды имеют доступ к физической среде, в которой они учатся, живут и принимают участие в общественной жизни вуза.
3. Учебные заведения должны гарантировать, что приспособления и оборудование легко доступны для студентов-инвалидов.

Информация для абитуриентов, студентов и персонала

4. Любые материалы, детали программы и общая информация должны быть доступны для инвалидов и содержать описание возможностей для участия студентов с инвалидностью.

Отбор и зачисление студентов

5. При отборе студентов учебные заведения должны гарантировать основанное на справедливости рассмотрение дел всех абитуриентов.
6. Потребности абитуриентов-инвалидов должны быть выявлены и удовлетворены быстро и эффективно, учитывая мнение абитуриентов.

Зачисление, регистрация и вводные курсы для студентов

7. Меры по зачислению, регистрации и адаптации абитуриентов должны быть адекватны потребностям студентов-инвалидов.

Обучение и преподавание, включая обеспечение условий для соискателей и аспирантов (послевузовское образование)

8. Формулировки программ не должны содержать помех для участия инвалидов.

9. Вспомогательные учебные службы должны быть доступны и соответствовать потребностям студентов-инвалидов.
10. Выполнение программ должно учитывать потребности инвалидов или, по мере возможностей, быть адаптировано для обеспечения их индивидуальных требований.
11. Учебные заведения должны гарантировать, что там, где это возможно, студенты-инвалиды будут иметь доступ к учебе, трудоустройству, включая производственную практику и обучение за границей.
12. Соискатели-инвалиды должны получать необходимую поддержку и руководство, что гарантирует равный доступ к исследовательским программам.

Экзамены, проверка знаний и успеваемости

13. Методы оценки знаний и экзаменов, практика и другие мероприятия должны давать студентам-инвалидам те же возможности, что и их сверстникам, чтобы продемонстрировать достижения в учебе.
14. В случае, если учеба прерывается по причине инвалидности, это не должно несправедливо препятствовать последующей учебе студента.

Развитие персонала

15. Адаптация в вузе и соответствующие обучающие программы для персонала должны включать компетентную информацию об инвалидности / равенстве и обучение оказанию специализированных услуг и помощи.

Доступ к общим услугам и оборудованию

16. Студенты-инвалиды должны иметь доступ ко всему перечню вспомогательных услуг, доступных здоровым студентам.

Дополнительная поддержка специалистов

17. Учебные заведения должны гарантировать, что они располагают достаточным штатом сотрудников, имеющих необходимые навыки и опыт для обеспечения специализированной помощи абитуриентам-инвалидам и студентам-инвалидам, а также персоналу, работающему с ними.
18. Учебные заведения должны выявить и изыскать возможности для удовлетворения специфических потребностей отдельных студентов-инвалидов.
19. Внутренние коммуникационные структуры должны четко и своевременно обеспечивать соответствующих сотрудников необходимой информацией о специфических потребностях студентов-инвалидов.

20. Учебные заведения должны иметь четко сформулированную стратегию сохранения конфиденциальности и неоглашения информации относительно инвалидности абитуриентов, студентов и персонала.

Жалобы

21. Учебные заведения должны гарантировать, что стратегия и мероприятия, касающиеся всех жалоб и заявлений студентов, доступны в приемлемом формате и доведены до студентов.
22. Учебные заведения должны на местах разработать стратегии и мероприятия, направленные на устранение жалоб, возникающих как прямое или косвенное следствие студенческой инвалидности.

Мониторинг и оценка

23. Информационные системы вузов должны проводить мониторинг абитуриентов, зачисления, успеваемости и типа нарушений студентов-инвалидов.
24. Учебные заведения должны использовать системы мониторинга для эффективного обеспечения студентов-инвалидов, оценки успеваемости и определять возможности для их совершенствования.

Список литературы

Access to success for students with disabilities in higher education in Scotland. SHEFC, 1996.

Base-level provision for disabled students. HEFCE. 1999. № 4.

Bridging the gap: a guide to the disabled students' allowances in higher education 1998-99. DfEE, 1998.

Disability in Higher Education. Доступно по адресу: www.disinhe.ac.uk.

Disability statements. A guide to good practice. HEFCE. 1998. № 66.

Dyslexia in higher education: policy, provision and practice // National Working Party on Dyslexia in Higher Education. University of Hull, 1999.

eEquip-Information on UK disability-related developments in learning, teaching, communications and information technology. Доступно по адресу: www.equipservices.hefce.ac.uk.

Guidelines for accessible courseware. HEFCE. 1999. № 5.

Hall J., Tinklin T. Students first: disabled students in higher education // Spotlights, The Scottish Council for Research in Education. Research Report 85, 1998.

Hurst A. Students with disabilities and opportunities to study abroad // Journal of studies in international education. 1998. Fall 2:2.

Hurst A. Higher education and disabled students: international approaches. Ashgate Publishing, 1998.

Insurance CATALOG. Доступно по адресу: www.daras.co.uk

Report to the European Commission DG XXII on... the participation of students with disabilities in Socrates 1996-98 // Association for Higher Education, Access and Disability. 1998. May.

Resource directory of disability-related products and services. HEFCE/Skill/eQuip.

Skill: National Bureau for Students with Disabilities. Доступно по адресу: www.skill.org.uk.

Students with disabilities: code of practice for Australian tertiary institutions. February. 1998.

The co-ordinator's handbook. Skill. 1997. September.

Пер. с англ.

Мария Александровна Ворона
ассистент, аспирант кафедры

социальной антропологии и социальной работы,
Саратовский государственный технический университет

электронная почта: vorona_mariya@mail.ru
